

Solicitudes

Carta de referencia

Carta de referencia - Introducción

Hindi

माननीय महोदय

Formal, destinatario masculino, nombre desconocido

Rumano

Stimate Domn,

माननीय महोदया

Formal, destinatario femenino, nombre desconocido

Stimată Doamnă,

माननीय महोदय

Formal, nombre y sexo del destinatario desconocidos

Stimate Domn/Stimată Doamnă,

माननीय महोदय

Formal, al dirigirse a varias personas desconocidas o a un departamento

Stimați Domni,

माननीय महोदय

Formal, nombre y género del destinatario totalmente desconocidos

În atenția cui este interesat,

माननीय शर्मा जी,

Formal, destinatario masculino, nombre conocido

Stimate Domnule Popescu,

श्रीमती वाचपई जी,

Formal, destinatario femenino, casada, nombre conocido

Stimată Doamnă Popescu,

माननीय लता परमार जी,

Formal, destinatario femenino, soltera, nombre conocido

Stimată Domnișoară Dumitrescu,

माननीय शीना मेनोन जी,

Formal, destinatario femenino, nombre conocido, estado civil desconocido

Stimată Doamnă Ștefănescu,

मुझे... के बारे में आपको बताने में खुशी है.

Se usa como frase introductoria cuando se está complacido de trabajar con la persona sobre la que se escribe

Sunt încântat de faptul că sunt solicitat să ofer referințe pentru...

मैं... से पहले... में मिला था, जब... पहले हमारे कम्पनी में शामिल हुआ...

Se usa para dar detalles sobre cómo se conoció un candidato

Am făcut cunoștință cu...în..., când s-a alăturat... .

Carta de referencia

मुझे बहुत खुशी है कि ... के बारे में मैं आपको कुछ बता सकूँ.

...m-a rugat să îi scriu o scrisoare de recomandare pentru a o ataşa aplicaţiei sale pentru... . Sunt foarte încântat de acest lucru.

Se usa como frase introductoria cuando se ha tenido el gusto de trabajar con la persona sobre la que se escribe...

... के साथ काम करना बहुत ही अच्छा अनुभव था.

Mi-a făcut o deosebită plăcere să fiu superiorul/supervizorul/colegul lui... începând cu... .

Se usa como frase introductoria cuando se ha tenido el placer de trabajar con la persona sobre la que se escribe

मुझे खुशी है कि मैं... के लिए सफ़ारिश पत्र लिखूँ.

Mă bucură faptul că am ocazia de a scrie această scrisoare de recomandare pentru... . În cuprinsul ei aş dori să îmi expun respectul și aprecierea pentru acest tânăr inteligent care a adus contribuții excepționale activității echipei mele.

Se usa como frase introductoria cuando se ha tenido el placer de trabajar con la persona sobre la que se escribe

... के लिए सफ़ारिश पत्र लिखने में मुझे कोई दुविधा नहीं हो रही

Nu am nicio ezitare în a scrie o scrisoare de recomandare pentru...

Se usa como frase introductoria cuando se ha tenido el placer de trabajar con la persona sobre la que se escribe

... के लिए सफ़ारिश लिखने में मुझे खुशी हो रही है.

Îmi face o deosebită plăcere să scriu o scrisoare de recomandare pentru...

Se usa como frase introductoria cuando se ha tenido el placer de trabajar con la persona sobre la que se escribe

मैं... को...(समय) से जानता हूँ, जब... मेरे क्लास में था/हमारे साथ काम करता था....

Îl/o cunosc pe ... încă de acum..., când s-a alăturat clasei mele/a început să lucreze la... .

Se usa para dar detalles sobre cómo se conoció a un candidato

मैं... को...(समय) से जानता हूँ, उस समय से जब मैं... में... के तौर पर काम करता था.

Îl/o cunosc pe... de...din postura mea de...la... .

Se usa para dar detalles sobre cómo se conoció a un candidato

मैं... का अफसर/सहयोगी/शिक्षक था,... से... तक.

Am fost superiorul/supraveghetorul/colegul/profesorul lui ... în perioada... .

Se usa para dar detalles sobre cómo se conoció a un candidato

... ने हमारे साथ कई परियोजनाएं की हैं. ... के काम के आधार पर मैं विश्वास के साथ कह सकता हूँ कि... हमारा सबसे बढ़िया... था.

... a lucrat pentru compania mea la proiecte diferite ca ..., și bazându-mă pe rezultatele activității sale l-aș considera/ aş considera-o unul dintre cei mai buni/una dintre cele mai bune ... care au lucrat vreodată pentru companie.

Se usa como frase introductoria cuando se ha tenido el placer de trabajar con la persona sobre la que se escribe

Carta de referencia - Habilidades

Hindi

हमारे सहयोग के शुरुआत से ही...(अभ्यर्थी) ...(गुण) रहा/रहीं है.

Se usa para describir un aspecto positivo de la personalidad del candidato

... औरों से अलग था/थीं क्योंकि...

Se usa para explicar los principales aspectos positivos que el candidato ha demostrado

उसकी सबसे बड़ी ताकत यह है कि...

Se usa para mostrar los principales puntos fuertes del candidato

... के पास हर समस्या का हल रहता था.

Se usa para describir a un candidato que fácilmente acepta y supera los retos propuestos

... के बारे में जितने गुण बताऊँ उतना ही कम है.

Se usa para describir cuando un candidato tiene una variedad balanceada de habilidades

... अपने वचिार बलिकुल स्पष्ट कर देता/देती थीं.

Se usa para describir a un candidato con buenas habilidades de comunicación

... अपनी जम्मेदारियाँ अच्छी तरह नभा सकता/सकती है.

Se usa para describir a un candidato que puede manejar a un equipo / proyecto de forma adecuada y que trabaja bien bajo presión

... के पास... के ज्ञान है.

Se usa para describir las habilidades que el candidato aún puede ofrecer

वह औरों के वचिार को जल्दी समझ लेता/लेती है. उसके कार्य के बारे में अगर कुछ बताएं तो उसे स्वीकार कर अपने काम को बहतर बनाता/बनाती है.

Se usa para describir a un candidato astuto y dinámico; muy halagador.

मैं आपके यह भी बताना चाहूँगा कि...(अभ्यर्थी) ...(गुण) है, और उसकी... में कुशलता भी... है.

Se usa para describir detalles específicos en relación a la habilidad del candidato para hacer algo

Rumano

Încă de la începutul colaborării noastre îl cunosc pe ... ca pe o persoană... .

... s-a distins prin.... .

Talentul său cel mai mare rezidă din/este...

... este o persoană creativă când vine vorba de rezolvarea problemelor.

...dispune de o mare varietate de aptitudini.

... își comunică ideile clar și univoc.

... face față cu ușurință responsabilităților.

... a dovedit că stăpânește o paletă largă de cunoștințe în domeniul/domeniile...

Pătrunde cu repeziciune noile concepte explicate și acceptă cu ușurință criticile constructive și indicațiile legate de activitatea sa.

Aș dori să menționez aici faptul că ... este ... și are abilitățile necesare pentru a... .

Solicitudes

Carta de referencia

... की... करने की क्षमता अमूल्य है.

Se usa para describir la mejor cualidad del candidato

Abilitatea sa extraordinară de a... a fost de neprețuit pentru noi.

हर परियोजना में... सक्रीय रहता है.

Se usa para describir a un candidato activo que le gusta involucrarse en su trabajo

... își asumă în mod constant un rol activ în ceea ce privește...

... अपने काम वक़्त पर पूरा करता/करती है. और अगर उसे कोई शंका हो तो वह स्पष्ट बता देता/देती है. यह कार्य उसके लिए ही नहीं बल्की औरों के लिए भी फायदेमंद होता है.

Se usa para describir a un candidato astuto y dinámico; muy halagador.

...își termină întotdeauna munca la timp. Când are nelămuriri legate de sarcinile sale, ... le expune clar și direct, enunțând ceea ce alții ar putea resimți la rândul lor dar nu pot sau nu doresc să spună.

Carta de referencia - Responsabilidades del cargo

Hindi

... ने हमारे साथ रहकर... में भाग लिए है. इन परियोजनाओं में,... की जम्मेदारियाँ... थी.

Se usa para dar una lista y descripción de tareas llevadas a cabo por un candidato

Rumano

În perioada cât a lucrat la noi, ... a Responsabilitățile care decurg din acest lucru sunt

... के मुख्य कृतियाँ कुछ इस प्रकार थी...

Se usa para dar una lista de las tareas diarias que el candidato llevó a cabo

Printre responsabilitățile sale principale se numără

उसकी साप्ताहिक जम्मेदारियाँ कुछ इस तरह थी...

Se usa para dar una lista de las tareas diarias que el candidato llevó a cabo

Printre responsabilitățile sale săptămânale se numără...

Carta de referencia - Evaluación

Hindi

मैं यह कहना चाहूँगा कि... के साथ काम कर के मुझे बड़ी खुशी हुई. ... एक विश्वस्नीय और कुशल कर्मचारी है.

Se usa para dar una evaluación positiva de un candidato

Rumano

Aș dori să spun faptul că este o reală plăcere să lucrezi cu Este o persoană inteligentă pe care te poți baza și are și un simț al umorului bine dezvoltat.

मेरा मानना है कि... आपके परियोजना के लिए बलिकुल उत्तम व्यक्ति है.

Se usa para dar una evaluación muy positiva de un candidato

Dacă evoluția sa în compania noastră este un bun indicator pentru evoluția pe care o va avea în compania Dvs. înseamnă că ... va deveni o persoană de bază în schema companiei.

Carta de referencia

मेरा मानना है कि... एक बहुत ही मेहनती और कुशल कर्मचारी है, जिसे बिना बताए ही सारे काम ठीक तरह से समझ आते हैं.

Se usa para dar una evaluación positiva de un candidato

După părerea mea, ... este o persoană care muncește mult, are inițiativă și înțelege în mod invariabil cu exactitate implicațiile oricărui proiect la care ia parte.

... के कएि हुए कार्य उत्तम और यथासमय रहते हैं.

Se usa para dar una evaluación positiva de un candidato

... își îndeplinește în mod constant sarcinile având o calitate a muncii maximă realizată întotdeauna în timp util.

... के काम में मैंने सिर्फ एक ही कमी देखी है...

Se usa para referirse a un aspecto negativo cuando se evalúa a un candidato

Singurul punct slab pe care l-am observat de-a lungul activității derulate în cadrul companiei noastre a fost... .

मेरा मानना है कि आप... को ... के लिए चुने क्योंकि...

Se usa para recomendar al candidato por razones específicas; una forma muy positiva de evaluar a un candidato

Consider că ... ar trebui avut în vedere înaintea altor candidați deoarece...

Carta de referencia - Conclusión

Hindi

... आपके कम्पनी के लिए अच्छा रहेगा/रहेगी. अगर आपको... के बारे में और कुछ जानना हो, तो मुझे ई-मेल कीजिए... पर या फोन कीजिए... पर.

Se usa para concluir una carta de referencia positiva

Rumano

...va avea cu siguranță o contribuție pozitivă la activitățile companiei Dvs. Dacă doriți să vă ofer și alte informații mă puteți contacta prin e-mail sau la telefon.

... को मेरा पूरा आश्चर्या है. मुझे कोई शंका नहीं कि... आपके कम्पनी के लिए अमूल्य बनेगा/बनेगी.

Se usa para concluir una carta de referencia muy positiva

... are din partea mea o recomandare puternică. Va fi cu siguranță o persoană merituosă în cadrul echipei Dvs.

मैं बेशक यह कह सकता हूँ कि... आपके कम्पनी के लिए बहुत फायदेमंद रहेगा/रहेगी.

Se usa para concluir una carta de referencia muy positiva

Sunt convins că ... va continua să fie la fel de productiv/ă. El/ea se bucură de recomandările mele cele mai calde.

मैं बेशक यह कह सकता हूँ कि... आपके कम्पनी के लिए बहुत फायदेमंद रहेगा/रहेगी. अगर आपको... के बारे में और कोई शंका हो तो मुझे ई-मेल या फोन कीजिए.

Se usa para concluir una carta de referencia extremadamente positiva

Îl/o recomand pe ... cu cea mai mare căldură și fără nicio rezervă. Vă rog să mă contactați prin e-mail sau telefonic dacă veți avea întrebări pe viitor.

Carta de referencia

मैं यह बेशक कह सकता हूँ कि... के पास ... के लिए उत्कृष्ट योग्यता है और मेरा मानना है कि आप इसे आपके विश्वविद्यालय में पढ़ने का मौका दें.

Se usa para concluir una carta de referencia extremadamente positiva

Am încredere deplină în abilitățile sale extraordinare de ... și îl/o recomand cu cea mai mare căldură pentru a-și continua studiile la universitatea Dvs. unde își poate cultiva și dezvolta abilitățile sale strălucite.

मुझे ... की सफ़िरशि करते हुए खुशी ही हो रही है.

Se usa para concluir una carta de referencia extremadamente positiva

Îmi face o deosebită plăcere să fiu în postura de a-l recomanda/a o recomanda pe... cu toată căldura și sper că informațiile pe care vi le furnizez vă vor fi de folos.

मुझे आपको ... के बारे में बताकर खुशी हो रही है कि यह आपके कम्पनी के लिए उत्तम रहेगा/रहेगी.

Se usa para concluir una carta de referencia extremadamente positiva

Îl recomand cu entuziasm pe ... ca fiind un candidat promițător.

...के बारे में जितनी ही अच्छी बातें कहूँ उतना ही कम है.

Se usa para concluir una carta de referencia extremadamente positiva

Rar am avut ocazia de a recomanda pe cineva fără nicio rezervă. În cazul de față este chiar o plăcere să îl/o recomand pe

मैं.. की इज्जत रखता हूँ, लेकिन सच कहूँ तो मुझे नहीं लगता है कि... आपके कम्पनी के लिए ठीक रहेगा/रहेगी.

Se usa cuando se piensa que el candidato no está calificado para el trabajo

Am tot respectul pentru ... ca coleg dar trebuie să recunosc cu sinceritate faptul că nu îl pot recomanda companiei Dvs.

मुझे आपके प्रश्नों के उत्तर देने में खुशी होगी.

Se usa para concluir una carta de referencia positiva

Aș fi încântat să vă răspund la potențialele întrebări viitoare.

और जानकारी के लिए आप मुझे या तो मेल कर सकते हैं, या फरि फोन कर सकते हैं.

Se usa para concluir una carta de referencia positiva

Mă puteți contacta prin intermediul poștei/e-mailului dacă aveți nevoie de informații suplimentare.